



# ZULASSUNGSSCHEIN/ CERTIFICATE OF APPROVAL

## D/BAM 12092/11HG2 - 10. NEUFASSUNG/ AMENDMENT NO. 10

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter

for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

**Aktenzeichen/ Reference no.** 3.12/307704

### 1. Rechtsgrundlagen/ Legal basis

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. August 2023 (BGBl. 2023 I Nr. 227)  
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 2019 (BGBl. I S. 1475), die zuletzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2510) geändert worden ist.  
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

### 2. Zulassungsinhaber/ Approval holder

Smurfit Westrock GmbH  
Tilsiter Str. 162  
D - 22047 Hamburg

### 3. Hersteller/ Manufacturer(s)

- 3.1 Smurfit Westrock GmbH  
Hamburger Str. 3  
D - 76726 Germersheim
- 3.2 Hersteller des Innenbehälters /  
Manufacturer of the inner receptacle
  - EMPAC GmbH  
Hollefeldstr. 22  
D - 48282 Emsdetten
  - Paktainer Sp. z o.o.  
ul. Kochanki 1a  
PL - 83-200 Starograd Gdanski
  - EMPAC Polska Sp. z o.o.  
Zduny  
PL - 83-115 Swarozyn

### Kurzzeichen/ Identification

 Smurfit 11

EMPAC

PAK

STARPAC

Vom Bundesministerium für Verkehr nach § 8 (1) 3. der GGVSEB sowie nach §12 (1) 3. der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands./ Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport in accordance with § 8 (1) 3. GGVSEB and § 12 (1) 3. GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code. Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM./ Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

#### 4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

Kombinations-IBC mit flexiblem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Pappe für feste Stoffe, durch Schwerkraft gefüllt oder entleert  
Composite IBC with a flexible plastics inner receptacle and casing from fibre board, for solids filled or discharged by gravity

<b>Abmessungen/ Dimensions</b>	
Typenbezeichnung/ Type designation	Kombinations-IBC aus Wellpappe
Länge/ Length [mm]	1128
Breite/ Width [mm]	1128
Höhe/ Height [mm]	936
höchstzulässige Bruttomasse/ Maximum permissible gross mass [kg]	546
Masse des Innenbehälters/ Mass of the inner receptacle [kg]	3,2
Wellpappe, Anzahl der Wellen/ (corrugated fibreboard, number of flutings)	3

<b>Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC</b>	
Innenbehälter/ Inner receptacle	FIBC, Typ C (ableitfähig) mit Liner Polypropylengewebe
Äußere Umhüllung/ Outer casing	Wellpappe, unbehandelt

<b>Technische Zeichnungen/ Technical drawings</b>		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
7. Nachtrag zum PB 331 Anlage Nr. 2	25.03.2024	Flachliegende Zuschnitt-Zeichnung der Außenverpackung
7. Nachtrag zum PB 331 Anlage Nr. 3	25.03.2024	Zeichnung des FIBC
7. Nachtrag zum PB 331 Anlage Nr. 9	25.03.2024	Zeichnung der CP3-Palette

#### 5. Prüfnachweise/ Proofs of testing

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
331	7	25.03.2024	Smurfit Kappa GmbH, An der Autobahn 1, D - 68789 St. Leon-Rot

#### 6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 10. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein D/BAM 12092/11HG2 - 9. Neufassung vom 28. März 2024.

This amendment no. 10 replaces the amendment no. 9 of the Certificate of Approval D/BAM 12092/11HG2 dated 28. March 2024.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.  
The following proofs of testing are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
Prüfprotokoll 089	-	06.03.2013	EMPAC GmbH, Prüfstelle Gefahrgutverpackungen, Hollefeldstr. 34, D - 48282 Emsdetten
Prüfprotokoll 247 - 14	-	21.08.2014	
331	4	18.02.2016	Smurfit Kappa GmbH, An der Autobahn 1, D - 68789 St. Leon-Rot

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:  
The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche feste Güter der Verpackungsgruppen II oder III  
Use for solid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)  
Comparable or better properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests
- max Schüttdichte der Füllgüter/ maximum density of the filling content **0,73 kg/l**
- Die maximale Bruttomasse des Großpackmittels (FIBC) von **546 kg** darf nicht überschritten werden.  
The maximum gross mass of the Flexible Intermediate Bulk Container (FIBC) shall not exceed **546 kg**.  
In case of the use of original liquids, only the tested version of the IBC, as defined in the corresponding test report, shall be used for transport.

## 7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers

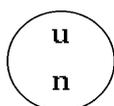
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

## 8. Kennzeichnung/ Marking

- 8.1 Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



**11HG2/Y/..../D/BAM 12092-  Smurfit 11/1000/546**

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

- 8.2 Außerdem muss jeder Innenbehälter vom Hersteller nach 3.2 mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code wie folgt gekennzeichnet werden:  
Additionally, each inner receptacle shall be marked by the respective manufacturer according to 3.2 with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code, as follow:

## **11HG2/Y/..../D/BAM 12092-\*\*\*\***

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung des Innenbehälters einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture of the inner receptacle.

\*\*\*\*Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3.2

Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3.2

### **9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations**

#### 9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

#### 9.2 Bedingungen/ Conditions

entfällt/ not to apply

#### 9.3 Widerruf/ Withdrawal

Die BAM ist berechtigt, im Rahmen der Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) den Zulassungsschein zu widerrufen. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

The BAM is authorised to withdraw this certificate of approval according to the regulations of the Verwaltungsverfahrensgesetz VwVfG). For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for a withdrawal.

#### 9.4 Auflagen/ Further conditions

##### 9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

##### 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle

Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have been made known to every user.

### **10. Hinweise/ Notices**

#### 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:  
The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)  
Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)  
Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)  
International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- Recommendations on the TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS  
Recommendations on the TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Berlin ( [www.bam.de](http://www.bam.de) oder [www.tes.bam.de](http://www.tes.bam.de) ) veröffentlicht.  
This approval will be published in due time on the Internet ([www.bam.de](http://www.bam.de) or [www.tes.bam.de](http://www.tes.bam.de)) by the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Berlin.

#### 11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, erhoben werden.

Objections to this notice can be raised to the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, within one month after announcement.

#### **Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)**

Fachbereich 3.1 Sicherheit von Gefahrgutverpackungen und Batterien  
12200 Berlin

Im Auftrag  
By order

Im Auftrag  
By order

---

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke  
i. V. Fachbereichsleitung

---

Dipl. - Ing. (FH) A. Nieruch  
Sachbearbeitung

Dieses Dokument ist mit einem elektronischen Siegel versehen und ist ohne Unterschriften gültig.  
This document is provided with an electronic seal and is valid without a signature.